

The CLASSICAL QUARTERLY and CLASSICAL REVIEW are the Organs of the Classical Association. The QUARTERLY is published in January, April, July, and October; the REVIEW in the other eight months.

# The Classical Review

EDITORS [J. T. SHEPPARD, M.A., Litt.D., King's College, Cambridge.  
R. W. LIVINGSTONE, M.A., Corpus Christi College, Oxford.

## Board of Management:

Prof. J. F. DOBSON, M.A., Chairman.

Prof. A. C. CLARK, Litt.D., F.B.A., Hon. Treasurer.

L. WHIBLEY, M.A., Hon. Secretary.

Prof. R. S. CONWAY, Litt.D., F.B.A. | With the Chairman, Treasurer, and Secretary, representing the Council of the Classical Association.

A. D. GODLEY, D.Litt., Representing the Oxford Philological Society.

Prof. E. WILLIAMSON, M.A. | Prof. SIR WILLIAM RIDGEWAY, D.Litt., Litt.D., Sc.D., LL.D., F.B.A., Representing the Cambridge Philological Society.

With the co-operation of Prof. WM. GARDNER HALE, University of Chicago;

Prof. MAURICE HUTTON, University of Toronto;

Prof. T. G. TUCKER, Litt.D., Melbourne.

Vol. XXXVI NOVEMBER-DECEMBER, 1922 Nos. 7, 8

## CONTENTS

EDITORIAL NOTES AND NEWS . . . . .	PAGE	REVIEWS . . . . .	PAGE
SOME EUROPEAN MUSEUMS AND CLASSICAL STUDIES. S. E. WINBOLT . . . . .	145	Some Books on Homer (Meuli, Fraenkel, and Scott). J. T. SHEPPARD . . . . .	168
THEORY AND PRACTICE IN TRANSLATION. T. F. HIGHAM . . . . .	149	New Chapters in the History of Greek Literature (Powell and Barber). A. C. PEARSON . . . . .	170
TWO FRAGMENTS OF VIRGIL WITH THE GREEK TRANSLATION. E. A. LOWE . . . . .	154	The Origin of Tyranny (Ure). W. R. HALLIDAY . . . . .	172
THE GEOGRAPHY OF THE BEACON PASSAGE IN THE Agamemnon. W. M. CALDER . . . . .	155	The Laws of Plato (England). R. G. BURY . . . . .	173
MR. LOBEL AND Lyra Graeca: A REJOINDER. J. M. EDMOND . . . . .	159	Demosthenes Orationes (Rennie). E. E. GENNER . . . . .	175
When was Themistocles ostracised? M. CARY . . . . .	161	The Oxyrhynchus Papyri. S. GASBLEE . . . . .	176
Aeschylus, <i>Supplices</i> , 1012-3. C. W. BRODRIDGE . . . . .	162	Der Bukoiker Vergil (Witte). J. S. PHILLIMORE . . . . .	177
Two Notes on the Agamemnon. W. M. CALDER . . . . .	163	Seneca and Elizabethan Tragedy (Lucas). PERCY SIMPSON . . . . .	180
Aristophanes, <i>Eccles.</i> 51-2. A. W. GOMME . . . . .	163	O. Horatius Flaccus, Satiren (Kiessling and Heinze). S. G. OWEN . . . . .	181
Euripides' <i>Helena</i> . R. S. SHACKLE . . . . .	163	Fronto (Haines). E. S. BOUCHIER . . . . .	182
Euripides' <i>Helena</i> 936. J. E. HARRY . . . . .	164	Quellenuntersuchungen zu Nemesios von Emesa (Koch). N. H. BARNES . . . . .	182
Aristoph. <i>Knights</i> 1163. W. H. D. ROUSE . . . . .	164	Ancient Lore in Medieval Glossaries (Lindsay and Thomson). HENRY BRADLEY . . . . .	183
Thucydides, V. 65, iii. GEORGE VAN RAALTE . . . . .	164	Americana. H. J. ROSE . . . . .	185
Plato, <i>Republic</i> 508e. M. E. J. TAYLOR . . . . .	164	Herakles (Schweitzer). H. J. ROSE . . . . .	186
Etymologies. A. H. SAYCE . . . . .	164	The Temple Coins of Olympia (Seltman and Ridgeway). E. S. G. ROBINSON . . . . .	187
Anthologia Palatina XIV. 30. EUGENE S. McCARTNEY . . . . .	165	SHORT NOTICES . . . . .	189
Readings from Papyri. H. J. M. MILNE . . . . .	165	OXFORD PHILOLOGICAL SOCIETY REPORTS . . . . .	194
Beginning of the <i>Aeneid</i> . W. M. LINDSAY . . . . .	166	CORRESPONDENCE . . . . .	195
Propertius II. xxiv. 1-4. A. CAMERON . . . . .	166	BOOKS RECEIVED . . . . .	196
Plautus, <i>Circulus</i> 192. J. WHATMOUGH . . . . .	166		
On the Etymology of <i>Murra</i> , 'Hoe,' in Latin. G. R. DRIVER . . . . .	166		
The Laughing Men in the Lupercalia. GEO. JENNISON, F.Z.S. . . . . .	167		
Inno Sospita and St. Silvester. H. J. ROSE . . . . .	167		

(The Editors request that books for review be sent, not to them direct, but to the Publishers.)

LONDON: JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET, W.  
NEW YORK: G. E. STECHERT & CO., 151-155, WEST 25TH STREET.

THE  
CLASSICAL  
REVIEW

EDITED BY J. T. SHEPPARD  
AND R. W. LIVINGSTONE

*BOARD OF MANAGEMENT:*

PROF. J. F. DOBSON, M.A. (*Chairman*)

PROF. A. C. CLARK, Litt.D., F.B.A. (*Hon. Treasurer*)      L. WHIBLEY, M.A. (*Hon. Secretary*)  
PROF. R. S. CONWAY, Litt.D., F.B.A., F.R.S.L.; PROF. H. WILLIAMSON, M.A.;  
A. D. GODLEY, D.Litt.; PROF. SIR WILLIAM RIDGEWAY, D.Litt., Litt.D.,  
Sc.D., LL.D., F.B.A.

With the co-operation of—PROF. W. GARDNER HALE, University of Chicago; PROF.  
MAURICE HUTTON, University of Toronto; PROF. T. G. TUCKER, Litt.D., Melbourne.

---

VOLUME XXXVI.

---

PUBLISHED FOR THE CLASSICAL ASSOCIATION  
LONDON  
JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET, W.  
NEW YORK  
G. E. STECHERT & CO., 151-155, WEST 25TH STREET  
1922

**PRINTED IN GREAT BRITAIN BY BILLING AND SONS, LTD., GUILDFORD AND ESHER**

# TABLE OF CONTENTS

## Nos. 1, 2.

	PAGE	Reviews— <i>continued</i> :	PAGE
Editorial Notes and News . . . . .	1	Latin Phonetics (Juret). W. M. LINDSAY . . . . .	25
Sappho's Ode to Aphrodite. ALEXANDER W. LAWRENCE . . . . .	2	Plotinus (Mackenna). W. R. INGE . . . . .	26
The Prime Minister's Committee Again . . . . .	3	The <i>Oedipus Tyrannus</i> of Sophocles (Sheppard). GILBERT NORWOOD . . . . .	27
The Prelude of the <i>Agamemnon</i> . J. T. SHEPPARD . . . . .	5	Eraclito (Macchioro). A. W. PICKARD-CAMBRIDGE . . . . .	30
The Dithyramb—an Anatolian Dirge. W. M. CALDER . . . . .	11	Public Libraries and Literary Culture in Ancient Rome (Boyd). F. W. HALL . . . . .	31
Homeric Hymn to Hermes 109 f. H. P. CHOLMELEY . . . . .	14	Die Entstehung und Religiöse Bedeutung des Griechischen Kalenders (Nilsson). F. M. C. . . . .	32
Lua Mater: Fire, Rust, and War in Early Roman Cult. H. J. ROSE . . . . .	15	La Loi de Hiéron et les Romains (Carcopino). F. DE ZULUETA . . . . .	33
Aeschylus, <i>Prometheus Vinctus</i> 801. MARGARET E. HIRST . . . . .	18	Die Hellenistischen Mysterienreligionen (Reitzenstein). G. W. BUTTERWORTH . . . . .	34
Greek Etymologies: <i>ἀτρί</i> , <i>ἰχώρ</i> , <i>κομψός</i> , <i>οἶνος</i> , <i>χαλκός</i> . A. H. SAYCE . . . . .	19	Martial and other Essays (Smith). J. WIGHT DUFF . . . . .	35
Professor Housman on Greek Astrology. V. V. RAMANA-SÄSTRIN . . . . .	20	The Alexandra of Lycophron (Mooney). E. A. BARBER . . . . .	36
'Satira Tota Nostra Est.' W. RENNIE . . . . .	21	Germanische Urgeschichte (Norden). H. STUART JONES . . . . .	38
Proprie Communia Dicere . . . . . R. L. DUNBabin . . . . .	21	A Great Inheritance (Conway). A. S. OWEN . . . . .	39
Reviews:		Manuel d'Archéologie Romaine (Chapot). F. N. PRYCE . . . . .	41
Greeks and Barbarians (Thomson). T. R. GLOVER . . . . .	22	Short Notices . . . . .	41-44
The Foundations of Classic Architecture (Warren). D. S. ROBERTSON . . . . .	23	Correspondence . . . . .	45
Homeric Greek: A Book for Beginners (Pharr). FRANK CARTER . . . . .	24	Summaries of Periodicals . . . . .	45
		Books Received . . . . .	48

## Nos. 3, 4.

	PAGE	Reviews— <i>continued</i> :	PAGE
Editorial Notes and News . . . . .	49	The Works of Aristotle translated into English (Jowett, Forster, and Kenyon). H. RACKHAM . . . . .	77
Greek Version of Two Epigrams. H. Rackham . . . . .	49	Two Editions of Menander (Sudhaus and V. Leeuwen). W. RENNIE . . . . .	79
Lampadromia Graeca. ERNEST BARKER . . . . .	50	Hellenism and Christianity (Bevan). P. GARDNER . . . . .	81
The Homeric Catalogue of Ships. WALTER LEAF . . . . .	52	F. Ovidi Nasonis Fasti (Bailey). H. J. ROSE . . . . .	83
Dr. Vürtheim's <i>Stesichorus</i> . J. M. EDMONDS . . . . .	57	The Loeb Ausonius (White). W. C. SUMMERS . . . . .	84
The Xenophontine <i>Cynegeticus</i> . E. C. MARCHANT . . . . .	59	C. Suetonii Tranquilli Vita Domitiani (Janssen). HUGH LAST . . . . .	84
The Massacre of the Branchidae. W. W. TARN . . . . .	66	Volksmärchen, Sage u. Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen (Aly). R. W. M. STEVENSON . . . . .	85
A New Fragment of Theophrastus. HERBERT J. M. MILNE . . . . .	67	Ancient Farm-Labour (Heitland). C. H. HOLMES . . . . .	87
Magadis. H. W. GARROD . . . . .	68	Der Feldzug von Dyrrachium zwischen Caesar and Pompeius (Veith). T. RICE HOLMES . . . . .	89
Emendations of Quintilian. J. J. WILES . . . . .	70	The 'Institutio Oratoria' of Quintilian (Butler). M. F. MOOR . . . . .	90
Note on the Boeotian League. P. A. SEYMOUR ELIAP: Blood? ARTHUR SYKES . . . . .	70	Happy Days and Other Essays (Dimsdale). F. M. C. . . . .	91
[ <i>ώς ἀρ' ἐφώνησεν</i> ] τῇ δ' ἄπτερος ἐπλετο μῦθος. M. L. JACKS . . . . .	70	Discovery in Greek Lands: A Sketch of the Principal Excavations and Discoveries of last Fifty Years (Marshall). R. C. BOSANQUET . . . . .	91
Aristophanes, <i>Frogs</i> , 1202-4: A Metrical Joke. W. RHYS ROBERTS . . . . .	71	Passio S. Perpetuae: kritische Bemerkungen (Saloni). W. M. LINDSAY . . . . .	92
Plautus, <i>Casina</i> 68-72: Servile Marriages in Apulia. E. A. SONNENSCHEIN . . . . .	72	The Pronunciation of Greek and Latin, the Sounds and Accents (Sturtevant). RODERICK MCKENZIE . . . . .	92
Obsutum maenae caput. S. EITREM . . . . .	72	Summaries of Periodicals . . . . .	93
Cato de Agricultura I. J. C. HOWE . . . . .	73	Books Received . . . . .	96
The Second Virgilian Priapean, ll. 6-9. NORMAN W. DEWITT . . . . .	73		
Polar Bears at Rome: Calpurnius Siculus, Ecl. VII. 65-6. GEORGE JENNISON . . . . .	75		
Reviews:			
Das Homerproblem in der Gegenwart (Drerup). GILBERT MURRAY . . . . .	73		
Early Greek Philosophy (Burnet). J. A. S. . . . .	75		

## Nos. 5, 6.

PAGE	Reviews—continued:	PAGE	
Editorial Notes and News . . . . .	97	Lyra Graeca (Edmonds). E. LOBEL . . . . .	120
Epigrams and Versions. H. W. J. W. MACKAIL, H. C. L. Gwynne-Vaughan and F. A. WRIGHT . . . . .	98	Plotin (Heinemann). W. R. INGE . . . . .	121
Late Beginners in Greek. PERCY SIMPSON . . . . .	99	Menander (Loeb Edn., Allinson). T. W. LUMB . . . . .	123
Pindarica. H. W. GARROD . . . . .	101	'A Hotchpotch of All Sorts of Fishes' (Radcliffe). F. W. PEMBER . . . . .	123
Callimachea. GILBERT A. DAVIES . . . . .	103	Greek Hero Cults (Farnell). W. R. HALLI- DAY . . . . .	125
Pindar, Pythian II. E. H. GODDARD . . . . .	103	The Etruscan Alphabet (Hammarström). R. S. CONWAY . . . . .	126
An Unrecognised Extract from Menander's <i>Epitrepolites?</i> D. S. ROBERTSON . . . . .	106	Cicero: <i>Pro Milone</i> , etc. (Clark). H. W. GARROD . . . . .	127
Herodas II. 65-71. A. E. HOUSMAN . . . . .	109	Allitteratio Latina (Evans). J. S. PHILLI- MORE . . . . .	128
Picus-who-is-also-Zeus. W. R. HALLIDAY . . . . .	110	Catalogue of the Acropolis Museum (Cas- son and Brooke). J. D. BEAZLEY . . . . .	130
[Aristotle] <i>Oeconomica</i> . H. RACKHAM . . . . .	112	Apicius' Cookery-Book (Giarratano and Vollmer). W. M. LINDSAY . . . . .	131
Plato, <i>Republic</i> , 421A, Again. A. S. FERGUSON . . . . .	113	Delphi (Poulsen). J. D. BEAZLEY . . . . .	132
Exclamatory Questions with <i>Ut</i> . S. E. WIN- BOLT . . . . .	114	Textbook of Roman Law (Buckland). F. DE ZULUETA . . . . .	134
'Cor Habere,' and Augustine and Virgil. J. H. BAXTER . . . . .	114	Short Notices . . . . .	135
The Expression 'Fons et Origo.' A. SOUTER and J. H. BAXTER . . . . .	115	Correspondence . . . . .	140
Notes on Lucretius. R. J. SHACKLE . . . . .	115	Summaries of Periodicals . . . . .	141
<i>Catalepton</i> VII. A. W. VANBUREN . . . . .	115	Books Received . . . . .	143
Some Difficulties in Ovid, <i>Fasti</i> III. H. J. ROSE . . . . .	116		
'Declamare'—KATHXEIN. F. H. COLSON . . . . .	116		
Reviews:			
The Language of Homer (Karl Meister). T. L. AGAR . . . . .	118		

## Nos. 7, 8.

PAGE	Reviews:	PAGE	
Editorial Notes and News . . . . .	145	Some Books on Homer (Meuli, Fraenkel, and Scott). J. T. SHEPPARD . . . . .	168
Some European Museums and Classical Studies. S. E. WINBOLT . . . . .	146	New Chapters in the History of Greek Literature (Powell and Barber). A. C. PEARSON . . . . .	169
Theory and Practice in Translation. T. F. HIGHAM . . . . .	149	The Origin of Tyranny (Ure). W. R. HALLIDAY . . . . .	170
Two Fragments of Virgil with the Greek Translation. E. A. LOWE . . . . .	154	The Laws of Plato (England). R. G. BURY Demosthenis Orationes (Rennie). E. E. GENNER . . . . .	172
The Geography of the Beacon Passage in the <i>Agamemnon</i> . W. M. CALDER . . . . .	155	The Oxyrhynchus Papyri. S. GASELEE . . . . .	175
Mr. Lobel and <i>Lyra Graeca</i> : A Rejoinder. J. M. EDMONDS . . . . .	159	Der Bukoliker Vergil (Witte). J. S. P. . . . .	176
When was Themistocles Ostracised? M. CARY . . . . .	161	Seneca and Elizabethan Tragedy (Lucas). PERCY SIMPSON . . . . .	177
Aeschylus, <i>Supplices</i> , 1012-3. C. W. BRODRIBB . . . . .	162	Q. Horatius Flaccus, Satiren (Kiessling and Heinze). S. G. OWEN . . . . .	180
Two Notes on the <i>Agamemnon</i> . W. M. CALDER . . . . .	163	Fronto (Loeb Library) (Haines). E. S. BOUCHIER . . . . .	181
Aristophanes, <i>Eccles</i> . 51-2. A. W. GOMME . . . . .	163	Quellenuntersuchungen zu Nemesios von Emesa (Koch). N. H. B. . . . .	182
Euripides' <i>Helena</i> . R. S. SHACKLE . . . . .	164	Ancient Lore in Medieval Glossaries (Lind- say and Thomson). HENRY BRADLEY . . . . .	183
Euripides' <i>Helena</i> 936. J. E. HARRY . . . . .	164	Americana. H. J. ROSE . . . . .	185
Aristoph. <i>Knights</i> 1163. W. H. D. ROUSE . . . . .	164	Herakles (Schweitzer). H. J. ROSE . . . . .	186
Thucydides, V. 65. iii. GEORGE VAN RAALTE . . . . .	164	The Temple Coins of Olympia (Seltman and Ridgeway). E. S. G. ROBINSON . . . . .	187
Plato, <i>Republic</i> 508E. M. E. J. TAYLOR . . . . .	164	Short Notices . . . . .	189
Etymologies. A. H. SAYCE . . . . .	164	Oxford Philological Society Reports . . . . .	194
Anthologia Palatina XIV. 30. EUGENE S. MCARTNEY . . . . .	165	Correspondence . . . . .	195
Readings from Papyri. H. J. M. MILNE . . . . .	165	Books Received . . . . .	196
Beginning of the <i>Aeneid</i> . W. M. LINDSAY . . . . .	166		
Propertius II. xxiv. 1-4. A. CAMERON . . . . .	166		
Plautus, <i>Curculio</i> 192. J. WHATMOUGH . . . . .	166		
On the Etymology of <i>Marra</i> , 'Hoe,' in Latin. G. R. DRIVER . . . . .	166		
The Laughing Men in the Lupercalia. GEO. JENNISON, F.Z.S. . . . .	167		
Iuno Sospita and St. Silvester. H. J. ROSE . . . . .	167		